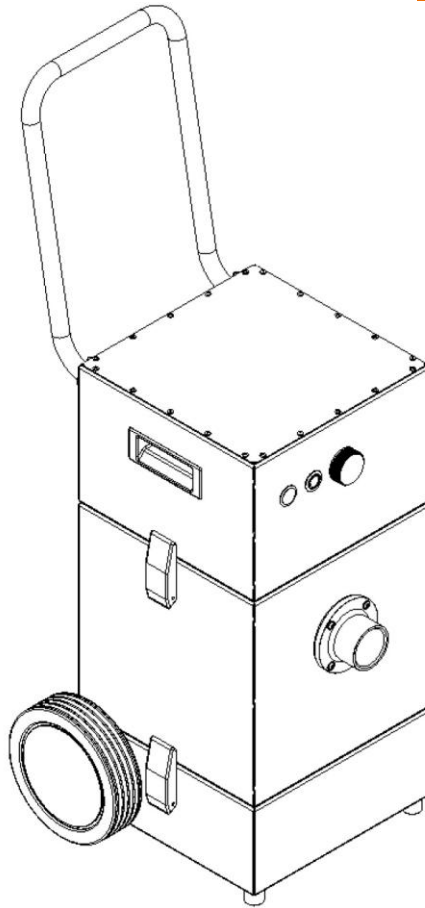




## Dusty Evo

SV – Bruksanvisning

Typenschild einkleben



|                                                                                 |               |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>1 Allmänt .....</b>                                                          | <b>- 6 -</b>  |
| 1.1 Introduktion .....                                                          | - 6 -         |
| 1.2 Information om upphovsrätt och skydd av den industriella äganderätten ..... | - 6 -         |
| 1.3 Anvisningar för driftansvarig .....                                         | - 6 -         |
| <b>2 Säkerhet .....</b>                                                         | <b>- 8 -</b>  |
| 2.1 Allmänt .....                                                               | - 8 -         |
| 2.2 Anvisningar om tecken och symboler .....                                    | - 8 -         |
| 2.3 Märkningar / skyltar som ska sättas upp av driftansvarig.....               | - 9 -         |
| 2.4 Säkerhetsanvisningar för driftspersonal .....                               | - 9 -         |
| 2.5 Säkerhetsanvisningar för tillsyn / störningsåtgärder .....                  | - 10 -        |
| 2.6 Anvisningar för särskilda typer av fara.....                                | - 10 -        |
| <b>3 Produktinformation .....</b>                                               | <b>- 14 -</b> |
| 3.1 Funktionsbeskrivning .....                                                  | - 14 -        |
| 3.2 Avsedd användning .....                                                     | - 15 -        |
| 3.3 Omgivningsvillkor .....                                                     | - 16 -        |
| 3.4 Allmänna krav enligt DIN EN ISO 21904.....                                  | - 17 -        |
| 3.5 Omgivande förhållanden .....                                                | - 17 -        |
| 3.6 Rimligen förutsebar felaktig användning .....                               | - 18 -        |
| 3.7 Märkningar och skyltar på produkten.....                                    | - 18 -        |
| 3.8 Kvarstående risk .....                                                      | - 19 -        |
| <b>4 Transport och lagring .....</b>                                            | <b>- 20 -</b> |
| 4.1 Transport .....                                                             | - 20 -        |
| 4.2 Lagring .....                                                               | - 20 -        |
| <b>5 Montering .....</b>                                                        | <b>- 21 -</b> |
| 5.1 Montera bakhjulen.....                                                      | - 22 -        |
| 5.2 Montera skjuthandtaget .....                                                | - 23 -        |
| <b>6 Användning.....</b>                                                        | <b>- 24 -</b> |
| 6.1 Driftspersonalens kvalifikation .....                                       | - 24 -        |
| 6.2 Manöverdon.....                                                             | - 24 -        |
| 6.2.1 Start-stopp-automatik (tillval).....                                      | - 26 -        |
| 6.3 Idrifttagning .....                                                         | - 26 -        |

|          |                                                    |               |
|----------|----------------------------------------------------|---------------|
| <b>7</b> | <b>Tillsyn .....</b>                               | <b>- 28 -</b> |
| 7.1      | Skötsel .....                                      | - 28 -        |
| 7.2      | Underhåll.....                                     | - 29 -        |
| 7.2.1    | Kontrollera / byta ut stoftsamlingsbehållare ..... | - 29 -        |
| 7.2.2    | Rengöra filterpatronen.....                        | - 32 -        |
| 7.2.3    | Efterjustera snäpplåsen .....                      | - 34 -        |
| 7.2.4    | Byta huvudfiltret .....                            | - 35 -        |
| 7.3      | Störningsåtgärder .....                            | - 38 -        |
| 7.4      | Nödfallsåtgärder .....                             | - 39 -        |
| <b>8</b> | <b>Avfallshantering .....</b>                      | <b>- 41 -</b> |
| 8.1      | Plaster.....                                       | - 41 -        |
| 8.2      | Metaller.....                                      | - 41 -        |
| 8.3      | Filterelement.....                                 | - 41 -        |
| <b>9</b> | <b>Bilaga .....</b>                                | <b>- 42 -</b> |
| 9.1      | EU-försäkran om överensstämmelse.....              | - 42 -        |
| 9.2      | UKCA Declaration of Conformity .....               | - 43 -        |
| 9.3      | Tekniska data .....                                | - 44 -        |
| 9.4      | Måttblad.....                                      | - 45 -        |
| 9.5      | Reservdelar och tillbehör.....                     | - 46 -        |

# **1 Allmänt**

## **1.1 Introduktion**

Denna bruksanvisning är en viktig hjälp för föreskriven och riskfri användning av produkten.

Bruksanvisningen innehåller viktiga anvisningar för att driva produkten på ett säkert, föreskrivet och effektivt sätt. Beakta dessa instruktioner för att undvika faror, reparationskostnader och driftavbrott, samt för att höja produktens tillförlitlighet och livslängd. Bruksanvisningen måste ständigt vara tillgänglig och ska läsas igenom av alla personer som fått i uppdrag att genomföra arbeten vid eller med produkten.

Detta omfattar bl.a.

- manövrering och störningsåtgärder under drift
- tillsyn (skötsel, underhåll)
- transport
- montering
- avfallshantering

Med förbehåll för tekniska ändringar och felaktiga uppgifter.

## **1.2 Information om upphovsrätt och skydd av den industriella äganderätten**

Denna bruksanvisning ska hanteras konfidentiellt och får endast ställas till behöriga personers förfogande. Det är endast tillåtet att överräcka bruksanvisningen till tredje part om föregående skriftligt medgivande har getts av tillverkaren KEMPER GmbH.

Samtliga underlag skyddas av lagen om upphovsrätt. All slags överlåtelse, kopiering eller utdragsvis användning samt information om innehållet är förbjudet om inget uttryckligt skriftligt tillstånd har getts.

Överträdelser kommer att åtalas och medför skyldighet att ersätta den skada som uppstått.

Industriella rättigheter såsom patent, varumärken eller mönster tillhör uteslutande tillverkaren.

## **1.3 Anvisningar för driftansvarig**

Bruksanvisningen är en väsentlig beståndsdel av produkten. Driftansvarig är ansvarig för att driftspersonalen beaktar denna bruksanvisning.

Driftansvarig ska komplettera bruksanvisningen med driftinstruktioner utifrån nationella föreskrifter för arbetarskydd och miljöskydd, inkl.

information om uppsikts- och underrättelseskyldigheter för att ta hänsyn till särskilda egenskaper i företaget, t.ex. för arbetsorganisation, arbetsförlopp och anvisad driftspersonal. Förutom bruksanvisningen och bindande regleringar för arbetarskydd som gäller i användningslandet och vid användningsplatsen, ska även erkända facktekniska riktlinjer för säkerhetsmedvetet och fackmässigt arbete beaktas.

Driftansvarig får endast genomföra ändringar eller utföra till- och ombyggnader på produkten som kan påverka säkerheten om tillverkaren har gett sitt tillstånd. Reservdelar som kommer till användning måste uppfylla de tekniska krav som har fastlagts av tillverkaren. Detta kan alltid garanteras vid originalreservdelar.

Endast utbildad eller instruerad driftspersonal får tilldelas för manövrering, underhåll och transport av produkten. Driftspersonalens ansvarsområden för manövrering, underhåll och transport ska fastläggas klart och tydligt.

## **2 Säkerhet**

### **2.1 Allmänt**

Produkten har utvecklats och konstruerats enligt gällande teknisk nivå och erkända säkerhetstekniska föreskrifter. När produkten är i drift kan tekniska faror uppstå för driftspersonalen, eller produkten och andra sakvärden påverkas negativt om produkten

- används av ej utbildad eller ej instruerad driftspersonal
- används på ej avsett vis och/eller
- tillsyn utförs på felaktigt sätt

### **2.2 Anvisningar om tecken och symboler**

#### **⚠ FARA**

Denna symbol i kombination med signalordet "Fara" informerar om en omedelbart hotande fara. Om denna säkerhetsanvisning inte beaktas uppstår dödsolyckor eller mycket allvarliga personskador.

#### **⚠ VARNING**

Denna symbol i kombination med signalordet "Varning" informerar om en möjligtvis farlig situation. Om denna säkerhetsanvisning inte beaktas kan dödsolyckor eller mycket allvarliga personskador uppstå.

#### **⚠ FÖRSIKTIG**

Denna symbol i kombination med signalordet "Försiktig" informerar om en möjligtvis farlig situation. Om denna säkerhetsanvisning inte beaktas kan lätta eller mindre personskador uppstå.

Denna symbol används även för varningsanvisningar för sakskador.

#### **HÄNVISNING**

Allmänna anvisningar är enkel vidareförande information som inte varnas för personskador eller sakskador.

1. Uppräkningar av arbetssteg anges som siffror med punkt, där det är viktigt att ordningsföljden beaktas.



- En punkt används för listor av delar i en teckenförklaring eller för anvisningar där ordningsföljden är oviktig.

## **2.3 Märkningar / skyltar som ska sättas upp av driftansvarig**

Driftansvarig är skyldig att vid behov sätta upp ytterligare märkningar och skyltar på produkten och i dess omgivning.

Sådana märkningar och skyltar kan till exempel hänvisa till föreskriften att bära personlig skyddsutrustning.

## **2.4 Säkerhetsanvisningar för driftspersonal**

Innan produkten används ska användaren få information, anvisningar och kurser för att instrueras om avsedd hantering av produkten samt om material och hjälpmedel som kommer till användning.

Produkten får endast användas i tekniskt fullgott skick samt på avsett, säkerhetsmedvetet och riskmedvetet sätt. Denna bruksanvisning måste beaktas. Alla störningar, särskilt de som begränsar säkerheten, måste åtgärdas omedelbart.

Alla personer som fått i uppdrag att genomföra idrifttagning, manövrering eller tillsyn måste ha läst igenom och förstått denna bruksanvisning i sin helhet. Medan arbetet utförs är det för sent. Detta gäller särskilt för driftspersonal som endast arbetar sporadiskt vid produkten.

Bruksanvisningen måste alltid vara tillgänglig i närheten av produkten.

Vi övertar inget ansvar för skador och olyckor som kan härledas till att bruksanvisningen inte har beaktats.

Gällande arbetsmiljöregler samt övriga allmänt erkända säkerhetstekniska och yrkesmedicinska riktlinjer ska beaktas.

Olika ansvarsområden för olika arbetsuppgifter inom underhåll och tillsyn ska bestämmas klart och tydligt, och dessutom beaktas. Detta krävs för att undvika felhandlingar - särskilt i risksituationer.

Driftansvarig förpliktar driftspersonalen resp. underhållspersonalen att bära personlig skyddsutrustning. Detta omfattar särskilt skyddsskor, skyddsglasögon och handskar.

Bär inget utslaget, långt hår, löst sittande kläder eller smycken. Det finns principiellt risk för att fastna någonstans eller för att dras in eller ryckas med av delar som befinner sig i rörelse.

Om säkerhetsrelevanta förändringar uppstår på produkten, ska arbetet omedelbart ställas in och spärras. Informera behörig avdelning/person om incidenten.

Arbeten på produkten får endast utföras av pålitlig och utbildad driftspersonal. Beakta lagstadgad minimiålder.

Driftspersonal som utbildas, lärs upp, instrueras eller som genomgår en allmän utbildning får endast arbeta vid produkten under ständig uppsikt av en erfaren person.

## **2.5 Säkerhetsanvisningar för tillsyn / störningsåtgärder**

Service- och underhållsdörrar måste alltid vid fritt åtkomliga.

Omrustnings-, underhålls- och reparationsarbeten samt störningsåtgärder får endast genomföras efter att produkten har kopplats ifrån.

Skruvförband som har lossats i samband med underhålls- och reparationsarbeten ska alltid dras åt igen. Om detta föreskrivs, ska relevanta skruvar dras åt med en momentnyckel.

Särskilt anslutningar och skruvförband ska skyddas mot nedsmutsning eller skötselmedel vid början av underhåll, reparation eller skötsel.

Föreskrivna frister eller sådana frister som anges i bruksanvisningen för återkommande kontroller och inspektioner ska beaktas.

Innan delarna demonteras ska de märkas utgående ifrån hur de hör samman.

## **2.6 Anvisningar för särskilda typer av fara**

**⚠ FARA****Risk för elektrisk stöt!**

Arbetsuppgifter på produktens elektriska utrustning får endast utföras av behörig elinstallatör eller av instruerad driftspersonal under ledning och uppsikt av behörig elinstallatör, och enligt föreskrifterna för eltekniska anläggningar.

Bryt spänningsförsörjningen innan produkten öppnas, till exempel genom att dra ut nätstickkontakten, för att spärra produkten mot oavsiktlig återinkoppling.

Vid störningar i den elektriska energiförsörjningen för produkten ska produkten genast kopplas ifrån med strömbrytaren. Om en nätstickkontakt är förhanden ska den dras ut.

Använd endast originalsäkringar med föreskriven strömstyrka.

Elektriska komponenter där inspektion, underhåll och reparation genomförs måste ha kopplats spänningsfria. Kopplingselement som användas för frikoppling ska spärras mot oavsiktlig eller automatisk återinkoppling.

Kontrollera först frikopplade elektriska komponenter på spänningsfrihet, isolera sedan angränsande komponenter som står under spänning. Beakta vid reparationer att konstruktiva egenskaper inte förändras med följd att säkerheten försämras.

Kontrollera kablarna regelbundet på skador och byt ut dem vid behov.



**CAUTION: Automatically Operated Device – To Reduce The Risk Of Injury Disconnect From Power Supply Before Servicing.**

**WARNING: To Reduce The Risk Of Electric Shock, Do Not Expose to Water or Rain.**

**ATTENTION: Appareil fonctionnant automatiquement – afin de réduire les risques de blessure, débrancher l'alimentation électrique de procéder à l'entretien.**

**AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas exposer à l'eau ou à la pluie.**

**⚠ VARNING****Elektrisk stöt om jordning saknas!**

Om skyddsledaranslutningen för utrustningar saknas eller har utförts felaktigt, kan höga spänningar föreligga vid öppet liggande delar eller kåpdelar. Om dessa rörs vid föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor.

**⚠ VARNING****Elektrisk stöt om olämplig strömförsörjning ansluts!**

Om en olämplig strömförsörjning ansluts finns det för att delar som kan beröras står under farlig spänning. Kontakt med farlig spänning kan leda till allvarliga personskador eller dödsolyckor.

Elektriska anslutningsdata anges på produktens typskylt

**Nätanslutning**

Produkten är konstruerad för nätspänningen som anges på typskylten. Om nätkabel eller nätstickkontakt inte har monterats på produkten, måste dessa monteras enligt nationella standarder.

**⚠ FÖRSIKTIG****En otillräckligt dimensionerad elinstallation kan leda till omfattande saksador.**

Nätledningen samt dess säkring ska dimensioneras enligt föreliggande strömförsörjning. Tekniska data som anges på typskylten gäller.

Nätsäkringen ska vara utrustad med minst en automatsäkring av **kategori C**.

**⚠ VARNING****Fara vid tippning under transport!**

Det finns risk för att produkten kläms fast och tippas under transport. Personer kan skadas av den höga egenvikten.

- Lossa på bromsarna på de svängbara hjulen innan produkten flyttas.
- Flytta och ställ endast ned produkten på jämna och släta golvbeläggningar.
- Flytta produkten endast med skjuthandtaget.
- Använd inte skjuthandtaget för att lyfta produkten.
- Sitt eller klättra inte på produkten.
- Innan du flyttar produkten: vik in utvinningsarmarna om sådana finns/rulla upp eller ta bort utvinnings slangarna.

**⚠ VARNING****Hälsofara av partiklar i svetsrök!**

Andas inte in svetsdamm/-rök! Risk för allvarliga hälsoskador på andningsorgan och luftvägar.

Svetsrök innehåller ämnen som kan utlösa cancer!

---

Hudkontakt med skär- och svetsrök osv kan leda till hudirritationer hos känsliga personer.

Reparations- och underhållsarbeten på produkten får endast utföras av utbildad och behörig specialiserad personal med hänsyn till gällande säkerhetsanvisningar och gällande arbetsmiljöregler.

För att undvika och inandning av stoftpartiklar, bär engångsoverall, skyddsglasögon, handskar och ett lämpligt andningsskyddsfiler av klass FFP2 enligt EN 149.

Undvik att farliga stoftpartiklar släpps ut vid reparations- och underhållsarbeten så att personer som inte fått i uppdrag att genomföra detta arbete inte löper risk att skadas.

---

### **▲ FÖRSIKTIG**

#### **Hälsosfara av buller!**

Produkten kan avge buller. Detaljerad information finns i tekniska data. I kombination med andra maskinen och/eller beroende på lokala förhållanden kan en högre ljudtrycksnivå uppstå vid produktens användningsplats. I detta fall är driftansvarig skyldig att utrusta driftspersonalen med lämplig skyddsutrustning.

---

## 3 Produktinformation

### 3.1 Funktionsbeskrivning

Produkten är ett kompakt svetsrökfilter som suger upp svetsrök från svetsning. Röken avskiljs sedan med en avskiljningsgrad över 99 %.

Produkten är konstruerad för sporadisk användning och för svetsningar med låga till medelhöga svetsströmmar.

Luften som har sugits upp och som innehåller skadliga ämnen renas i en 1-stegs filtrering och leds sedan tillbaka till arbetsutrymmet.

Produkten kan drivas med lämpliga rökutsugspistoler eller med trattmunstycke.

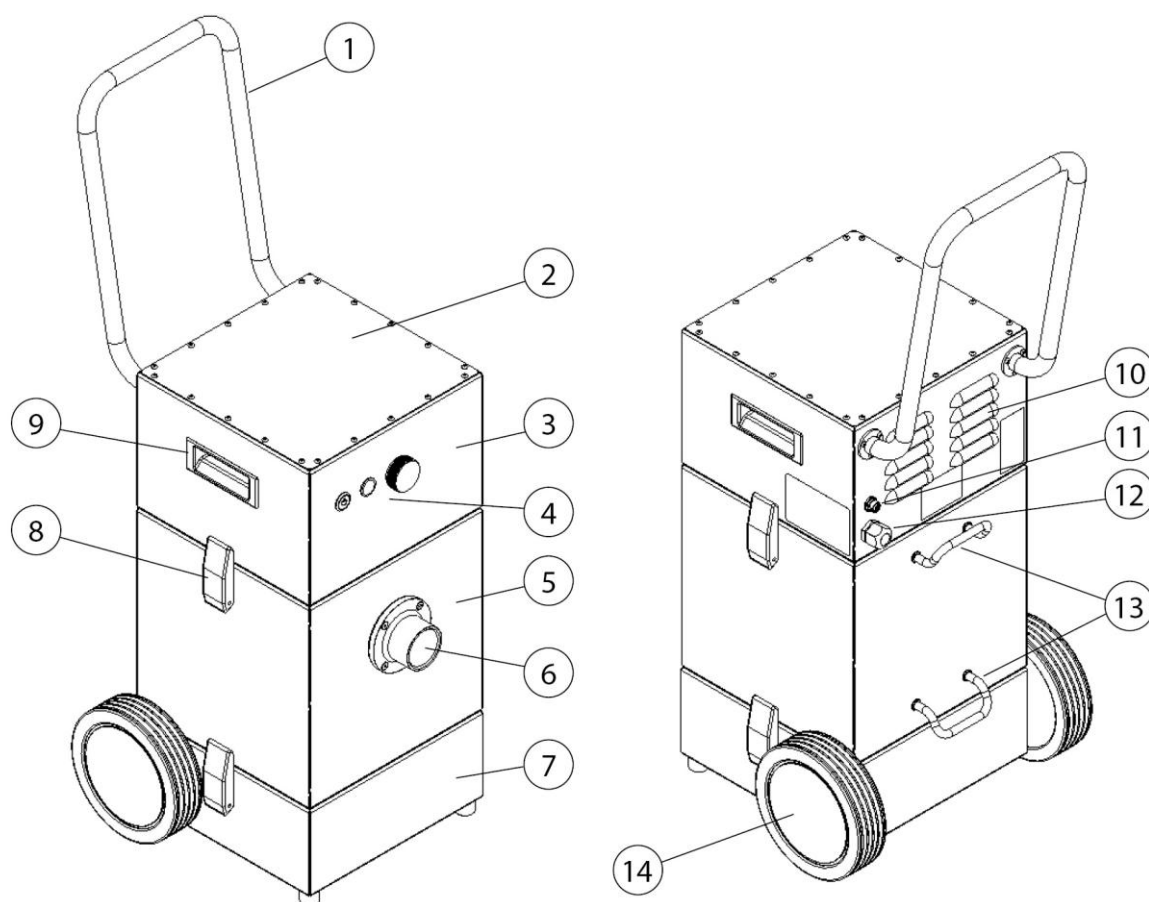


Bild 1: Funktionsbeskrivning – Produkt

| Pos. | Beteckning   | Pos. | Beteckning            |
|------|--------------|------|-----------------------|
| 1    | Skjuthandtag | 8    | Snäpplås              |
| 2    | Lockplåt     | 9    | Infällt handtag       |
| 3    | Fläktenhet   | 10   | Luftutblåsningsgaller |

|   |                                         |    |                                         |
|---|-----------------------------------------|----|-----------------------------------------|
| 4 | Manöverdon                              | 11 | Anslutningsuttag för start-stopp-sensor |
| 5 | Filterenhet                             | 12 | Anslutningskabel för elnät              |
| 6 | Anslutning för sugslang<br>DN 45/ DN 63 | 13 | Kabelhållare                            |
| 7 | Underdel med<br>stoftsamlingsbehållare  | 14 | Bakhjul                                 |

Tab. 1: Positioner på produkten

### 3.2 Avsedd användning

Produkten har koncipierats för att suga upp svetsrök som uppstår vid svetsning av metallmaterial där den uppstår, för att sedan filtrera ut denna rök. Principiellt kan produkten användas vid alla arbetsprocesser där svetsrök uppstår. Samtidigt måste man se till att inget gnistregn sugas in i produkten.

I tekniska data anges måtten och ytterligare information om produkten som måste beaktas.

#### HÄNVISNING



Endast produkter som är märkta med W3-dekalen har testats och certifierats i enlighet med detta. Se även kapitel Tekniska data: Klass och teststandard för svetsrök.

#### HÄNVISNING

Om legerat eller höglegerat stål svetsas med tillsatsmaterial över 5 % krom / nickel kommer cancerframkallande CMR-ämnen (eng. carcinogenic, mutagenic, reprotoxic) att avges. I enlighet med myndigheternas föreskrifter får dessa hälsofarliga rökpartiklar i Tyskland endast sugas upp med kontrollerade och härför godkända produkter med en så kallad cirkulationsmetod.

Endast produkter som uppfyller kraven som ställs i avskiljningsklassen W3 för svetsrök / IFA-certifierat får tillämpas för ovanstående svetsningar i en cirkulationsmetod.

När svetsrök som innehåller cancerframkallande beståndsdelar som t.ex. kromater eller nickeloxider sugas upp, ska kraven som ställs i TRGS 560 (Tekniska regler för farliga ämnen) och TRGS 528 (Svetstekniska arbeten) uppfyllas.

## HÄNVISNING

Beakta uppgifterna i kapitel "Tekniska data" och iaktta dem tvunget. Avsedd användning omfattar även att följande anvisningar beaktas

- kring säkerhet
- kring manövrering och styrning
- kring tillsyn och underhåll

som beskrivs i denna bruksanvisning.

En användning som avviker från detta, eller som sträcker sig därutöver, definieras som ej avsedd användning. Driftansvarig för produkten är ensamt ansvarig för skador som resulterar från sådan användning. Detta gäller även för egenmäktiga ändringar på produkten.

### 3.3 Omgivningsvillkor

Drift eller lagring av enheten utanför angivna gränser definieras som ej avsedd användning och kan begränsa funktionen, sugprestandan samt skyddsverkan enl. DIN EN ISO 21904. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått av detta.

#### Allmänt:

- Omgivningsluft fri från damm, syra, korrosiva gaser eller andra korrosiva ämnen.
- Höjd över havet: max. 1000 m [3281 ft].
- Endast för godkända produkter: Drift inomhus eller utomhus är tillåten.

#### Temperaturområde för omgivningsluft:

| Driftslag                                         | Drift                                       | Transport / lagring                        |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>Inomhus</b><br>(Inomhus)                       | 5 °C till +40 °C<br>[41 °F till +104 °F]    | -20 °C till +50 °C<br>[-4 °F till +122 °F] |
| <b>Utomhus</b><br>(Endast vid godkända produkter) | -10 °C till +40 °C<br>[+14 °F till +104 °F] | -20 °C till +50 °C<br>[-4 °F till +122 °F] |

Tab. 2: Temperaturområde för omgivningsluft

#### Relativ luftfuktighet (icke-kondenserande, såvida inget annat är godkänt):

- **Inomhus:** till 50 % vid +40 °C [+104 °F], till 90 % vid +20 °C [+68 °F]



- **Utomhus:** till 100 %, inkl. tidvis kondensation pga. väderpåverkan

### **3.4 Allmänna krav enligt DIN EN ISO 21904**

#### **HÄNVISNING**

---

Anslutning av rörledningar, sugarmar och slangar.

Rörledningar, sugarmar och slangar som har anslutits till produkten kan leda till ett tryckfall och måste därför beaktas av anläggningsplaneraren eller användaren.

Anslutna komponenter måste vara lämpliga för produkten och garantera erforderligt minsta volymflöde (sugprestanda).

Kontakta tillverkaren för information om dimensionering av kanalsystemet.

Kontrollera anslutna komponenter regelbundet på föreskriven montering, otätheter och blockeringar.

Kontrollera erforderlig sugprestanda vid upptagningselementet.

---

#### **HÄNVISNING**

---

Återföring av luft till arbetsplatsens atmosfär

I vissa stater är en återföring av luft till arbetsplatsens atmosfär inte rekommenderad eller till och med förbjuden. Det kan vara nödvändigt att frånluften först leds ut via en kanal.

---

### **3.5 Omgivande förhållanden**

Drift eller förvaring av apparaten utanför det angivna området anses vara felaktig användning. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som uppstår.

Temperaturområde för omgivande luft:

- under drift: -10 °C till + 40 °C (14 °F till 104 °F)
- under transport och förvaring: -20 °C till +55 °C (-4 °F till 131 °F)

Relativ luftfuktighet:

- upp till 50 % vid 40 °C (104 °F)
- upp till 90 % vid 20 °C (68 °F)

Omgivande luft: fri från damm, syror, frätande gaser eller ämnen etc.

Höjd över havet: upp till 2000 m (6561 ft. 8.16 in.)

### **3.6 Rimligen förutsebar felaktig användning**

Under förutsättning att den avsedda användningen beaktas är inga rimligen förutsebara felaktiga användningar möjliga med produkten, som kan leda till farliga situationer med personskador.

Det är inte tillåtet att använda produkten i industriell miljö där krav på explosionsskydd måste uppfyllas.

Dessutom är drift förbjuden i följande fall:

1. Metoder som inte ingår i avsedd användning och som innebär att den insugna luften:
  - är uppblandad med gnistor till exempel från slipprocesser, som på grund av sin storlek och sitt antal kan leda till skador på filtermediet eller brand.
  - är uppblandad med vätskor och resulterande föroreningar av aerosol- och oljehaltiga ångor i luftflödet.
  - är uppblandad med mycket brandfarligt, brännbart stoft och/eller med ämnen som kan bilda explosiva blandningar eller atmosfärer.
  - är uppblandad med andra aggressiva eller abrasivt verkande stoft som skadar produkten och tillämpade filterelement.
  - är uppblandad med organiska, toxiska ämnen/ämnesandelar som frigörs när materialet delas upp.
2. Platser utomhus där produkten är utsatt för väderpåverkan eftersom produkten endast får installeras i slutna byggnader.  
Om en utomhusvariant av produkten är förhanden, får denna installeras utomhus. Beakta att ytterligare tillbehör ev. krävs för installation utomhus.

### **3.7 Märkningar och skyltar på produkten**

Olika märkningar och skyltar finns på produkten. Om dessa är skadade eller saknas måste de omgående ersättas med nya märkningar och skyltar vid samma position.

Driftansvarig är skyldig att vid behov sätta upp ytterligare märkningar och skyltar på produkten och i dess omgivning.

Sådana märkningar och skyltar kan till exempel hänvisa till föreskriften att bära personlig skyddsutrustning.

I det aktuella användarlandet kan ytterligare erforderliga säkerhetsanvisningar och symboler enligt gällande lagstiftning beställas från tillverkaren.

### **3.8 Kvarstående risk**

Även om alla säkerhetsbestämmelser beaktas återstår ändå en kvarstående risk när produkten är i drift, vilket beskrivs nedan.

Alla personer som arbetar vid eller med produkten måste känna till denna kvarstående risk och följa anvisningarna som förhindrar att kvarstående risker leder till olyckor eller skador.

#### **▲ VARNING**

Risk för allvarliga hälsoskador på andningsorgan och luftvägar – Använd användningsskydd av klass FFP2 eller högvärdigare.

Hudkontakt med partiklar i svetsrök kan leda till hudirritationer hos känsliga personer – Använd skyddskläder.

Kontrollera före svetsningen att produkten har ställts in rätt och är i drift. Filterelementen måste vara fullständiga och befinna sig i oskadat skick.

Det anslutna upptagningselementet måste ta upp svetsrök säkert. Rätt positionering anges i dokumentationen för upptagningselementet.

När filterinsatser byts ut finns det risk för hudkontakt med avskilda stoftpartiklar. Under arbetets gång är det dessutom möjligt att delar av stoftpartiklarna virvlas upp. Av denna anledning måste andningsskydd och skyddskläder användas.

Glödande material i filterelement kan möjligtvis leda till en krypbrand – Koppla ifrån produkten, om en strypventil finns i upptagningselementet ska den stängas och låt sedan produkten svalna kontrollerat.

## **4 Transport och lagring**

### **4.1 Transport**

#### **⚠ FARA**

Risk för livsfarliga klämskador vid lastning och transport av produkten.

Vid felaktig lyftning och transport finns det risk för att en ev. befintliga lastpall med produkten välter och faller ned.

- Vistas aldrig under hängande last!
- Beakta tillåtna bärlaster vid transport- och lyftanordningar!
- Beakta gällande arbetsmiljöregler och arbetssäkerhetsföreskrifter.

Använd låglyftande truck eller gaffeltruck för att transportera produkter med lastpall.

Produktens vikt anges på dess typskylt.

### **4.2 Lagring**

Produkten bör lagras i sin originalförpackning vid en omgivningstemperatur mellan -20 °C och +50 °C på en torr och ren plats. Förpackningen får inte belastas av andra föremål.

Vid alla produkter är tidslängden för lagringen inte kritisk.

## 5 Montering

**Anvisningar för säker montering av produkten.**

### HÄNVISNING

---

Driftansvarig för produkten får endast låta utbildad specialiserad personal genomföra monteringen självständigt.

- Minst två medarbetare krävs för att montera produkten.
  - Det måste garanteras att monterings- och användningsplatsen för produkten uppvisar tillräcklig bärförmåga och fullgod stabilitet.
- 

### **⚠ FARA**

---

**Risk för livsfarliga personskador om produkten välter eller om delar faller ned!**

Laster som välter eller faller ner kan orsaka allvarliga till dödliga personskador.

- Beakta lastens totala vikt, lyftpunkter och tyngdpunkt.
  - Beakta transportanvisningar och symboler på transportgodset.
- 

### **⚠ VARNING**

---

**Risk för allvarliga personskador vid felaktig anslutning!**

Beakta nödvändiga säkringar och låt endast utbildad specialiserad personal ansluta produkten.

---

### **MÄRK**

---

Se till att återledaren för svetsström mellan arbetsstycke och svetsaggregat uppvisar ett lågt ohmskt motstånd och att anslutningar mellan arbetsstycket och svetsaggregatet undviks. Detta krävs för att hindra svetsströmmen från att ledas tillbaka till svetsaggregatet via produktens skyddsledare.

---

### **MÄRK**

---

När ev. tillsatsprodukter monteras ska bifogade anvisningar följas.

---

Produkten levereras med ett emballage.

Ta av emballaget och spännbanden från produkten på monteringsplatsen.

## 5.1 Montera bakhjulen

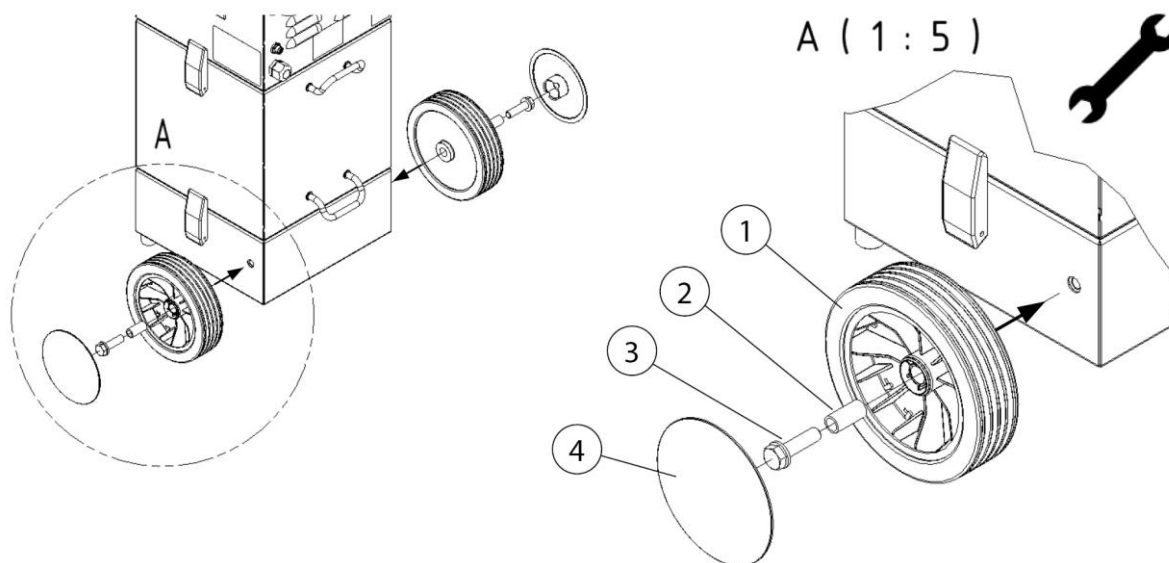


Bild 2: Montera bakhjulen

| Pos. | Beteckning       | Pos. | Beteckning                               |
|------|------------------|------|------------------------------------------|
| 1    | Bakhjul (2 st)   | 3    | Sexkantskruvar +<br>distansbricka (2 st) |
| 2    | Stålhylsa (2 st) | 4    | Navkapsel (2 st)                         |

Tab. 3: Montera bakhjulet

Montera bakhjulen på båda sidor på följande sätt:

1. Fäst bakhjulet (pos. 1) vid produkten med sexkantskruv + distansbricka (pos. 3) och metallhylsa (pos. 2) med ett lämpligt verktyg. Applicera en droppe skruvlim på gängan för permanent montering.
2. Sätt sedan navkapseln på bakhjulet.

## 5.2 Montera skjuthandtaget

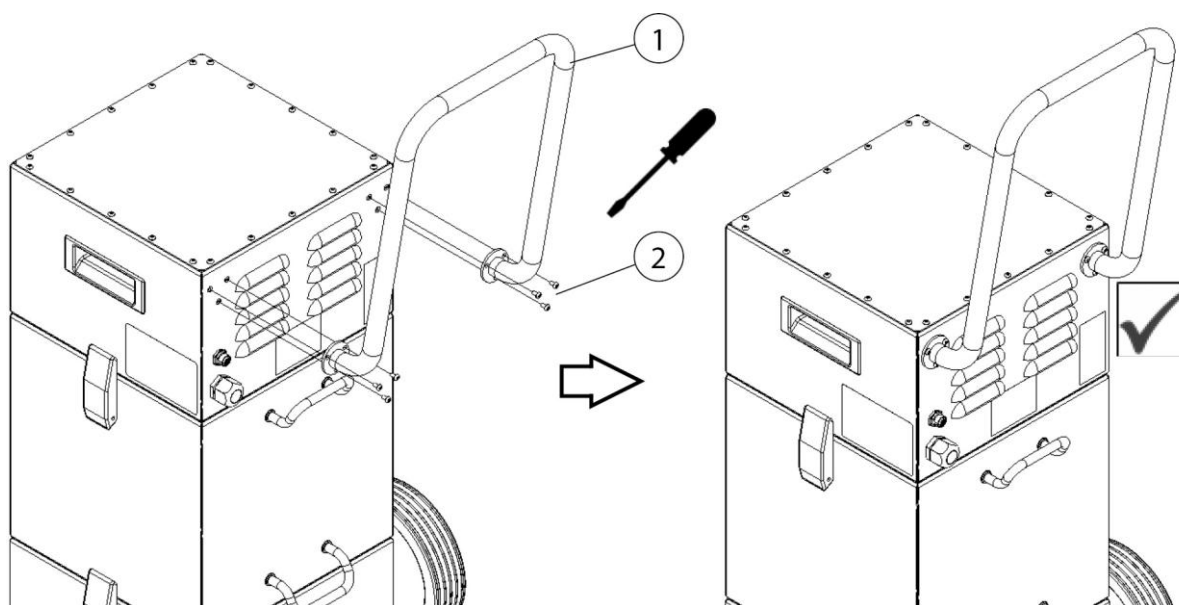


Bild 3: Montera skjuthandtaget

| Pos. | Beteckning   | Pos. | Beteckning         |
|------|--------------|------|--------------------|
| 1    | Skjuthandtag | 2    | Fästskruvar (6 st) |

Tab. 4: Montera skjuthandtaget

Montera skjuthandtaget på följande sätt:

1. Skruva fast skjuthandtaget (pos. 1) vid de gängade hålen på produkten med sex fästskruvar (pos. 2) och med ett lämpligt verktyg.

### **⚠ FARA**

Risk för fall eller att produkten skadas.

Skjuthandtaget (pos. 1) får endast användas till att skjuta/dra produkten.

- Använd aldrig skjuthandtaget till att lyfta produkten!

## **6 Användning**

Alla personer som är sysselsatta med användning, underhåll eller reparation av produkten måste noggrant läsa igenom denna bruksanvisning samt anvisningar för ev. tillsats- och tillbehörsprodukter, och ha förstått all information som ges.

### **6.1 Driftspersonalens kvalifikation**

Driftansvarig för produkten får endast anvisa sådana personer med självständig användning av produkten som känner till denna arbetsuppgift.

Personer som känner till denna uppgift har instruerats inför aktuell arbetsuppgift och känner till bruksanvisningen och relevanta företagsinterna anvisningar.

Produkten bör endast användas av utbildad och instruerad driftspersonal. Detta krävs för att samtliga medarbetare ska kunna utföra sina uppgifter på ett säkerhets- och faromedvetet arbetssätt.

### **6.2 Manöverdon**

På framsidan av produkten finns manöverdonen.



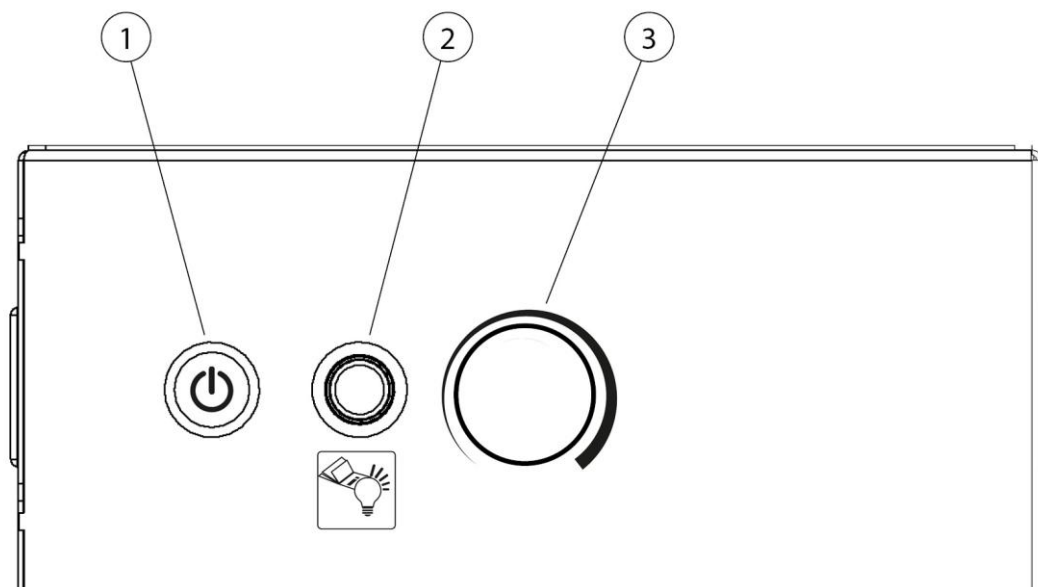


Bild 4: Manöverdon

| Pos. | Beteckning                    | Hänvisning                                                                        |
|------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | På/av-brytare med signallampa | Kopplar in/ifrån produkten<br>Den gröna signallampan indikerar drift av produkten |
| 2    | Signallampa för mättat filter | Se kapitel "Underhåll"                                                            |
| 3    | Sugprestandareglering         | För steglös inställning av avsedd sugprestanda                                    |

Tab. 5: Manöverdon

### Signallampa för mättat filter (pos. 2)

Styrningen kontrollerar ständigt föroreningsgraden i filterpatronen.

Om signallampan (pos. 2) lyser måste filterpatronen rengöras.

Om signallampan lyser igen kort tid efter att filterpatronen har rengjorts, måste filtret bytas ut.

## 6.2.1 Start-stopp-automatik (tillval)

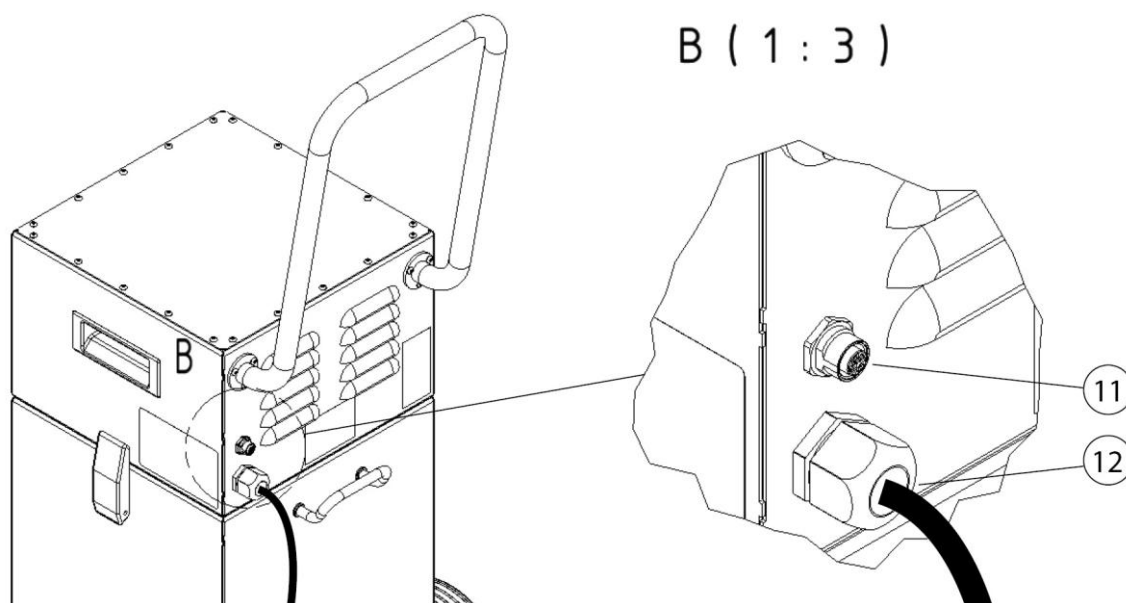


Bild 5: Start-stopp-automatik

| Pos. | Beteckning                         | Pos. | Beteckning                 |
|------|------------------------------------|------|----------------------------|
| 11   | Anslutningsuttag start-stopp-modul | 12   | Anslutningskabel för elnät |

Tab. 6: Start-stopp-automatik

På baksidan av produkten finns anslutningsuttaget för start-stopp-modulen som erbjuds som tillval (pos. 11).

Så snart start-stopp-modulen ansluts till anslutningsuttaget (pos. 11), är start-stopp-läge aktiverat.

Produkten startar om start-stopp-modulen aktiveras av en svetsning. Efter avslutad svetsning kopplas produkten ifrån efter en inställbar efterkörningstid (45 sekunder).

## 6.3 Idrifttagning

### ⚠ VARNING

Fara om produkten befinner sig i felaktigt skick.

Inför idrifttagning måste produkten ha monterats komplett. Samtliga dörrar måste ha stängts och alla nödvändiga anslutning ha anslutits.

1. Anslut produktens anslutningskabel för elnätet till elnätet vid användningsplatsen.
2. Koppla in produkten med knappen som är märkt med "0" och "I".
3. Fläkten startar och den gröna signallampan för maskinbrytaren indikerar en störningsfri drift.

Om en störning har uppstått, se kapitel "Störningsåtgärder".

## **7 Tillsyn**

De anvisningar som anges i detta kapitel ska uppfattas som minimikrav. Beroende på rådande driftvillkor kan ytterligare anvisningar vara nödvändiga för att hålla produkten i ett optimalt skick.

De underhålls- och reparationsarbeten som beskrivs i detta kapitel får endast utföras av driftansvarigs särskilt utbildade reparationspersonal.

Erforderliga reservdelar måste uppfylla de tekniska krav som har fastlagts av tillverkaren.

Detta kan alltid garanteras vid originalreservdelar.

Vidtag åtgärder för en säker och miljövänlig avfallshantering av driftvätskor och utbytesdelar.

Vid tillsynsarbeten ska de säkerhetsanvisningar som anges i denna bruksanvisning beaktas.

### **7.1 Skötsel**

Skötseln av produkten begränsas i väsentlig mån till rengöring av produktens alla ytor samt, om förhanden, kontroll av filterinsatserna.

Beakta varningsanvisningarna som anges i kapitel "Säkerhetsanvisningar för tillsyn och störningsåtgärder".

---

#### **HÄNVISNING**

Rengör inte produkten med tryckluft. Detta kan leda till att stoftpartiklar eller smutspartiklar hamnar i omgivningsluften.

---

En lämplig skötsel bidrar till att hålla produkten i funktionsdugligt skick under längre tid.

Beakta följande för en optimal skötsel och rengöring av pulverlackerade ytor:

- Rengör produkten noggrant varje månad eller vid behov.
- Rengör produktens yttre ytor med en lämplig industridammsugare av stoftklass H eller torka av med en fuktig duk/industrivadd.
- Vid svår smuts kan normalt hushållsrengöringsmedel användas. Undvik att gnida kraftigt.
- Använd inga repande, abrasiva medel.
- Använd inga sura eller starkt alkaliska rengöringsmedel.
- Använd inga organiska lösningsmedel som innehåller ester, keton, alkohol, kolväten eller liknande.

## **7.2 Underhåll**

En säker funktion av produkten påverkas positivt om kontroll och underhåll genomförs regelbundet, dvs. minst en gång om året.

Bortsett från att filtret måste bytas ut vid behov, kräver produkten inget underhåll.

Beakta de varningsanvisningar för tillsyn och störningsåtgärder som anges i kapitel "Säkerhet".

En säker funktion av produkten påverkas positivt om kontroll och underhåll genomförs regelbundet.

Beakta de varningsanvisningar för tillsyn och störningsåtgärder som anges i kapitel "Säkerhet".

Underhåll av produkten begränsas i största mån till visuell granskning och kontroll avseende skador, slitage och otätheter.

### **⚠ VARNING**

Hudkontakt med stoftpartiklar osv kan leda till hudirritationer hos känsliga personer.

Risk för allvarliga hälsoskador på andningsorgan och luftvägar.

För att undvika kontakt med och inandning av stoftpartiklar, bör engångshandskar och engångsmunskydd av klass FFP2 eller bättre användas.

Undvik att farliga stoftpartiklar släpps ut vid rengöring så att personer i omgivningen inte löper risk att skadas.

### **MÄRK**

Rengör inte produkten med tryckluft. Detta kan leda till att stoftpartiklar hamnar i omgivningsluften.

Sörj alltid för tillräcklig belysning och ventilation vid tillsynsarbeten.

### **7.2.1 Kontrollera / byta ut stoftsamlingsbehållare**

Beroende på aktuell användning, men senast 1 gång/månad, ska fyllnivån i stoftsamlingsbehållaren kontrolleras och vid behov tömmas (ca 2/3 fylld).

Tidsintervallet tills stoftsamlingsbehållaren ska bytas ut riktar sig efter typ och mängd av avskilda stoftpartiklar. Av denna anledning ska driftansvarig

manuellt kontrollera fyllnivån regelbundet för att undvika att stoftsamlingsbehållaren överfylls.

Stoftsamlingsbehållaren måste alltid bytas ut i tid för att undvika att omgivningen förorenas.

Koppla ifrån produkten innan stoftsamlingsbehållaren byts eller fyllnivån kontrolleras.

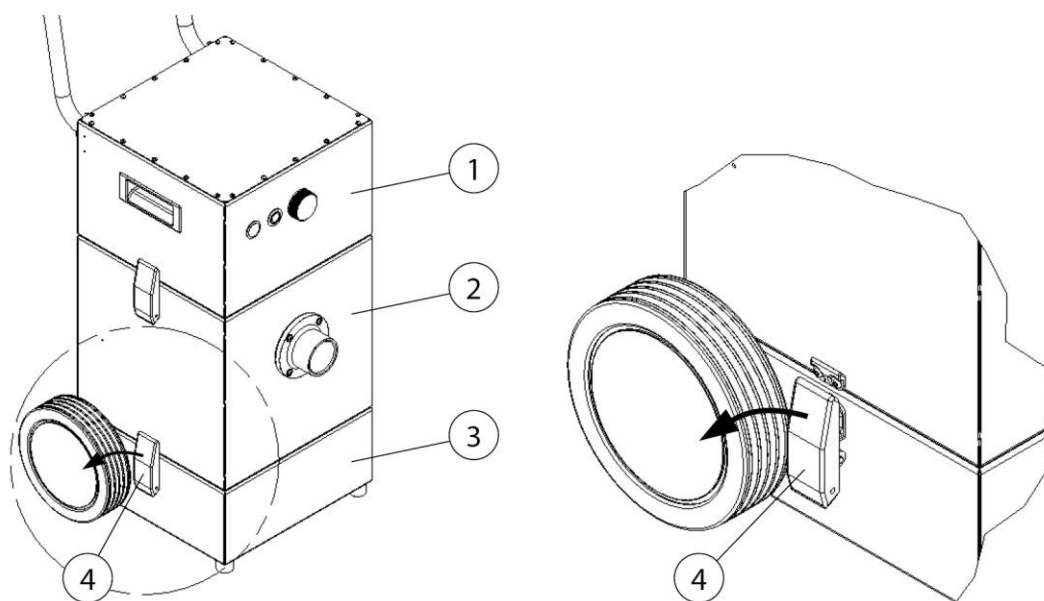


Bild 6: Byta stoftsamlingsbehållaren

| Pos. | Beteckning  | Pos. | Beteckning                          |
|------|-------------|------|-------------------------------------|
| 1    | Fläktenhet  | 3    | Underdel med stoftsamlingsbehållare |
| 2    | Filterenhet | 4    | Snäpplås                            |

Tab. 7: Positioner på produkten

Byt ut stoftsamlingsbehållaren på följande sätt:

1. Koppla ifrån produkten och koppla loss från elnätet genom att dra ut nätstickkontakten.
2. Ta fram en ny stoftsamlingsbehållare.
3. Öppna de två snäpplåsen (pos. 4) för att lossa filterenheten (pos. 2) från underdelen (pos. 3).

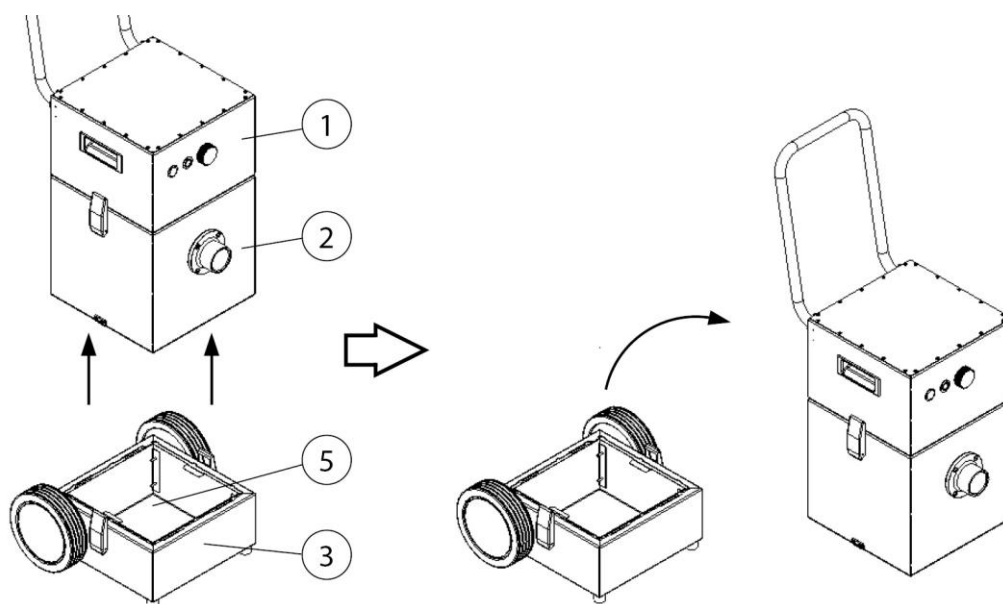


Bild 7: Lyfta av filterenheten

4. Lyft försiktig av filterenheten + fläktenheten (pos. 1+2) utan att virvla upp stoftpartiklar och ställ sedan ned dem bredvid underdelen (pos. 3). Se till att tätningen inte skadas.

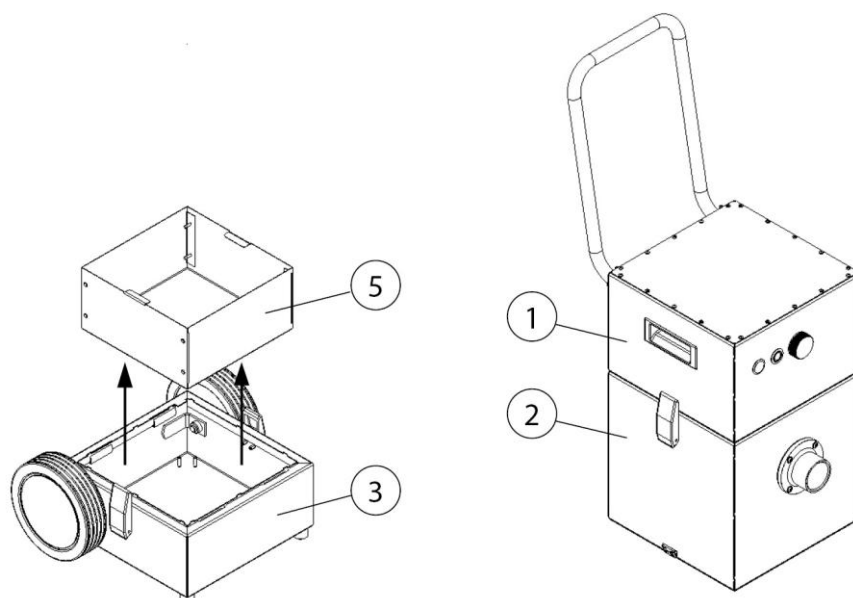


Bild 8: Ta ut stoftsamlingsbehållare

5. Ta ut stoftsamlingsbehållaren (pos. 5) ur underdelen (pos. 3) och avfallshantera enligt föreskrifter.
6. Sätt in en ny stoftsamlingsbehållare (pos. 5).

7. Montera samman produkten i omvänd följd. För detta ändamål ska filterenheten + fläktenheten (pos. 1+2) sättas på underdelen (pos. 3). Stäng till de två snäpplåsen (pos. 4) och kontrollera att tätningen sitter rätt.
8. Anslut produkten till elnätet och ta den i drift igen. (se även kapitel "Idrifttagning")

## 7.2.2 Rengöra filterpatronen

Om signallampan för mättat filter lyser måste filterpatronen rengöras.

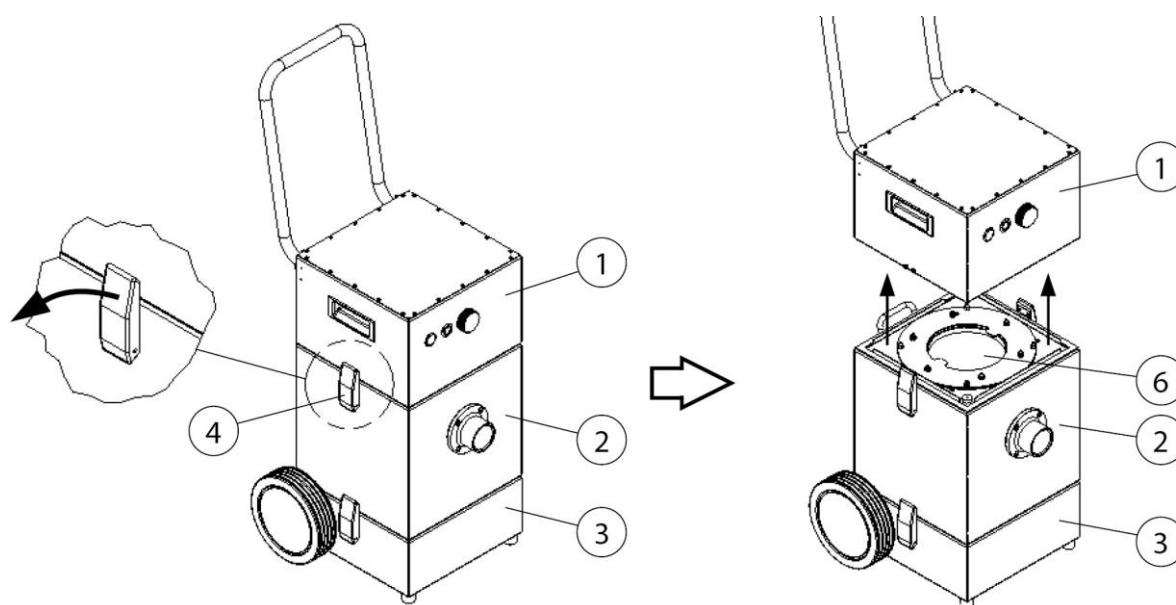


Bild 9: Rengöra filterpatronen

| Pos. | Beteckning  | Pos. | Beteckning   |
|------|-------------|------|--------------|
| 1    | Fläktenhet  | 3    | Underdel     |
| 2    | Filterenhet | 4    | Snäpplås     |
|      |             | 6    | Filterpatron |

Tab. 8: Rengöra filterpatronen

Rengör filterpatronen på följande sätt:

1. Koppla ifrån produkten och koppla loss från elnätet genom att dra ut nätstickkontakten.
2. Öppna de två snäpplåsen (pos. 4) för att lossa fläktenheten (pos. 1) från filterenheten (pos. 2).



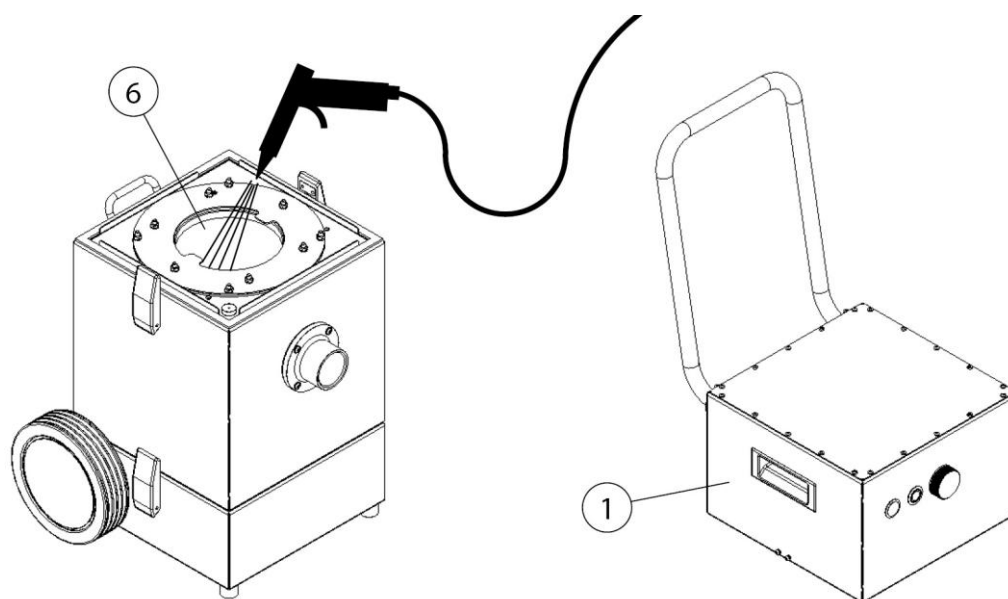


Bild 10: Rengöra filterpatronen

3. Lyft av fläktenheten (pos. 1) och lägg den bredvid filterenheten (pos. 2). Se till att tätningen inte skadas.
4. Blås ur den kompletta filterpatronen (pos. 6) runt om och uppifrån och ned med en tryckluftspistol på ca 5 cm avstånd. Stoftavlagringar på råluftssidan lossnar och faller ner i stoftsamlingsbehållaren.
5. Produkten monteras samman i omvänd följd. För detta ändamål ska fläktenheten (pos. 1) sättas på filterenheten (pos. 2). Stäng till de två snäpplåsen (pos. 4) och kontrollera att tätningen sitter rätt.
6. Anslut produkten till elnätet och ta den i drift igen. (se även kapitel "Idrifttagning")

---

## MÄRK

Skador på filterpatronen

Filterpatronen får endast rengöras med ren, torr och oljefri tryckluft med ett maximalt tryck av 3 bar.

Ett alltför högt tryck och för kort avstånd (mindre än 5 cm) kan leda till skador på filterpatronen.

---

---

## MÄRK

Vid detta arbetssteg rekommenderas att även stoftsamlingsbehållaren byts ut.

---

### 7.2.3 Efterjustera snäpplåsen

Snäpplåsen ska regelbundet kontrolleras på tillräcklig spännkraft, minst 1 gång/månad. Vid behov ska de efterjusteras.

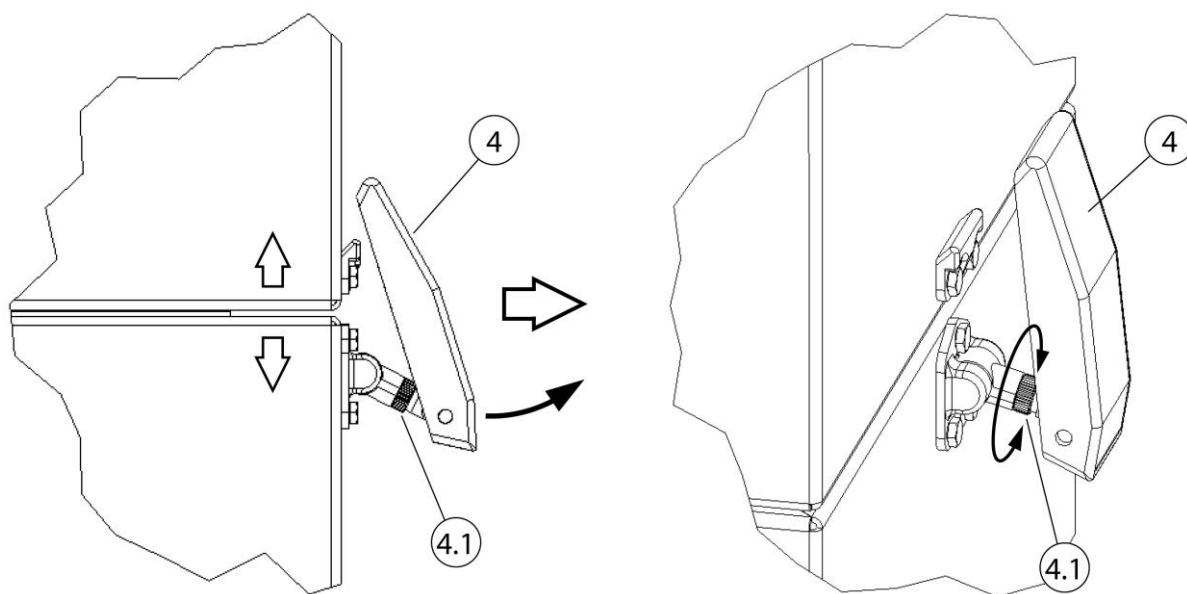


Bild 11: Efterjustera snäpplåset

| Pos. | Beteckning | Pos. | Beteckning    |
|------|------------|------|---------------|
| 4    | Snäpplås   | 4,1  | Lettrad skruv |

Tab. 9: Efterjustera snäpplåset

Efterjustera snäpplåset på följande sätt:

1. Öppna snäpplåset (pos. 4) för att komma åt den lettrade skruven (pos. 4.1).

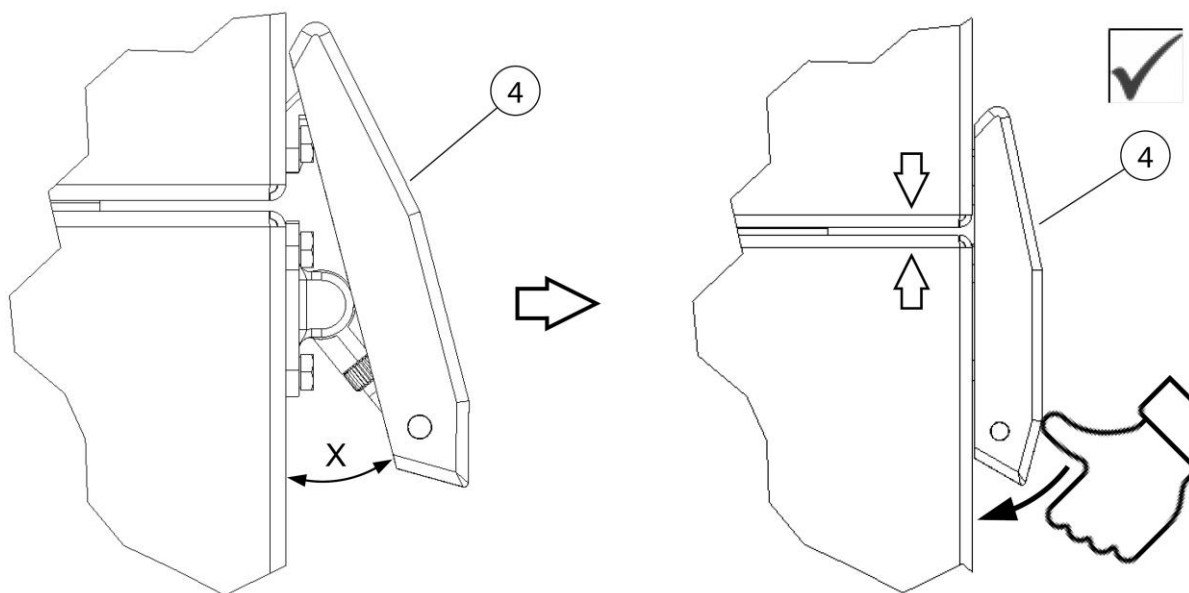


Bild 12: Efterjustera snäpplåset

2. Vrid och ställ in den lettrade skruven (pos. 4.1) så att värdet  $X = 25 \text{ mm}$  enligt beskrivningen i bilden. (Snäpplåset (pos. 4) ligger emot löst)
3. Stäng sedan snäpplåset (pos. 4).
4. Upprepa arbetssteget vid varje snäpplås.

## 7.2.4 Byta huvudfiltret

Livslängden för filterinsatserna riktar sig efter typ och mängd av partiklar som ska avskiljas.

Med tilltagande stoftbelastning i filtren stiger deras flödesmotstånd, samtidigt som sugprestandan avtar.

Om flödesmotståndet inte längre kan höjas efter att filtret har rengjorts med tryckluft, eller om filterytan har skadats, måste filtret bytas ut.

### ⚠ VARNING

Hälsofara av partiklar i svetsrök

Om partiklar i svetsrök andas in, särskilt partiklar från en svetsning av legerat stål, kan leda till hälsoskador eftersom de är respirabla. Hudkontakt med partiklar i svetsrök kan leda till hudirritationer hos känsliga personer.

För att undvika kontakt och inandning av stoftpartiklar, bär en engångsoverall, skyddsglasögon, handskar och ett lämpligt andningsskyddsfiler av klass FFP2 enligt EN 149.

## MÄRK

Var särskilt uppmärksam på tätningen vid huvudfiltret vid de arbetsuppgifter som beskrivs nedan. Endast en oskadad tätning kan garantera en hög avskiljningsgrad i produkten. Huvudfilter med skadad tätning ska alltid bytas ut.

## MÄRK

Beakta kapitel "Montering" och "Användning" vid följande arbetssteg.

- Använd endast original-reservfilter. Dessa garanterar erforderlig avskiljningsgrad och är avstämda till produkt och prestandadata.

Byt ut huvudfiltret på följande sätt:

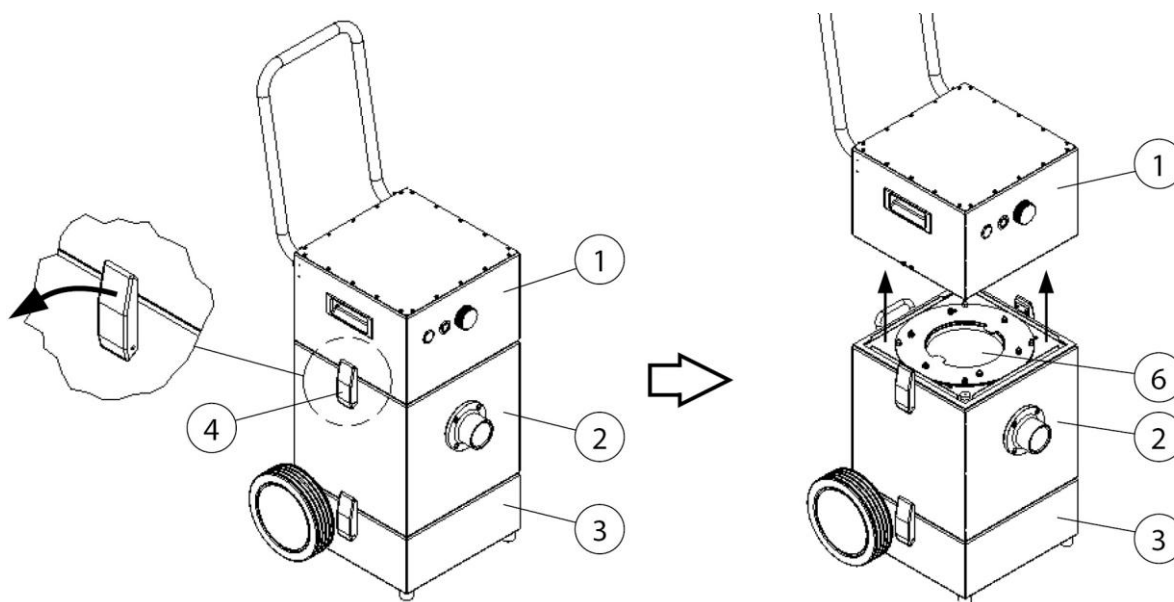


Bild 13: Åtkomst till huvudfiltret

| Pos. | Beteckning                            | Pos. | Beteckning   |
|------|---------------------------------------|------|--------------|
| 1    | Fläktenhet                            | 4    | Snäpplås     |
| 2    | Filterenhet                           |      |              |
| 3    | Underdel med<br>softsamlingsbehållare | 6    | Filterpatron |

Tab. 10: Åtkomst till huvudfiltret

1. Koppla ifrån produkten och koppla loss från elnätet genom att dra ut nätstickkontakten.

2. Ta fram en reservfilterpatron och medföljande avfallspåse.
3. Öppna de två övre snäpplåsen (pos. 4).
4. Lyft av fläktenheten (pos. 1) och lägg den bredvid produkten. Se till att tätningen inte skadas.

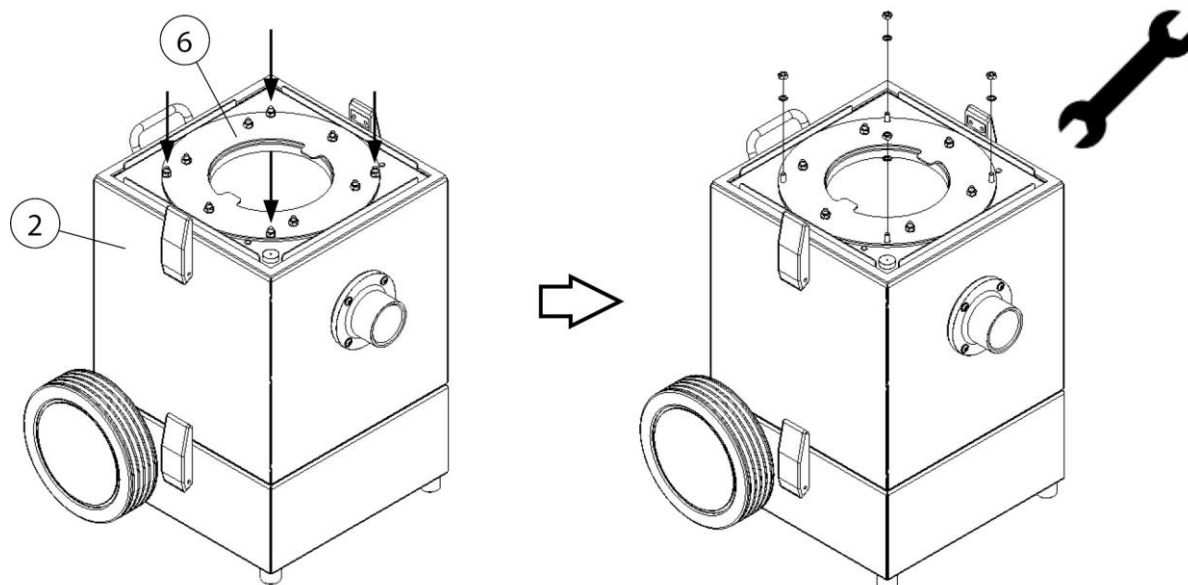


Bild 14: Demontera filterpatron

5. Demontera de fyra yttre sexkantskruvarna och solfjäderbrickorna.

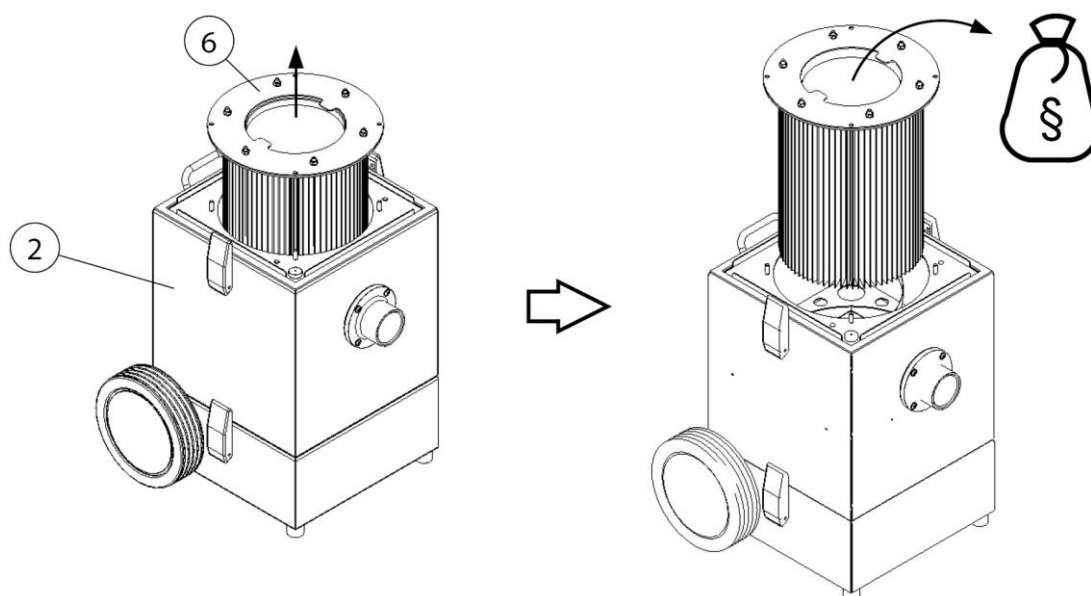


Bild 15: Avfallshanterar filterpatronen

6. Dra ut den mättade filterpatronen (pos. 6) försiktigt ur filterenheten (pos. 2) utan att stoft virvlas upp.

7. Kasta den mättade filterpatronen (pos. 6) i en avfallspåse. Stäng till lufttätt och avfallshantera enligt gällande föreskrifter.
8. Montera in en reservfilterpatroner i omvänd följd.

### 7.3 Störningsåtgärder

| Störning                            | Orsak                                                                                                                 | Hänvisning                                                  |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Produkten startar inte upp          | Nätspänning saknas                                                                                                    | Låt en behörig elinstallatör kontrollera                    |
|                                     | Start/stopp-sensor (tillvalsutrustning) ansluten, men ingen svetsström föreligger. Svetsningen har ännu inte startats | Starta svetsningen                                          |
|                                     | Säkringen i produkten har löst ut                                                                                     | Låt en behörig elinstallatör kontrollera/ byta ut säkringen |
| All rök kan inte sugas upp          | Dragluft                                                                                                              | Undvik dragluft                                             |
|                                     | Felaktig sugprestanda har ställts in                                                                                  | Kontrollera och korrigera erforderlig sugprestanda          |
| Sugprestanda för svag / saknas      | Filterinsatserna är mättade                                                                                           | Byt ut filterinsatserna                                     |
|                                     | Svetsbrännare tilltäppt                                                                                               | Rengör svetsbrännare                                        |
| Stoft tränger ut på renluftssidan   | Filterinsatserna har skadats                                                                                          | Byt ut filterinsatserna                                     |
| Signallampa för mättat filter lyser | Filterpatronen är mättad                                                                                              | Filterpatronen behöver rengöras, se kapitel "Underhåll"     |
|                                     |                                                                                                                       |                                                             |

Tab. 11: Störningsåtgärder

### MÄRK

Kontakta tillverkarens serviceavdelning om störningen inte kan åtgärdas av kunden.

## Åtkomst till säkringarna i produkten

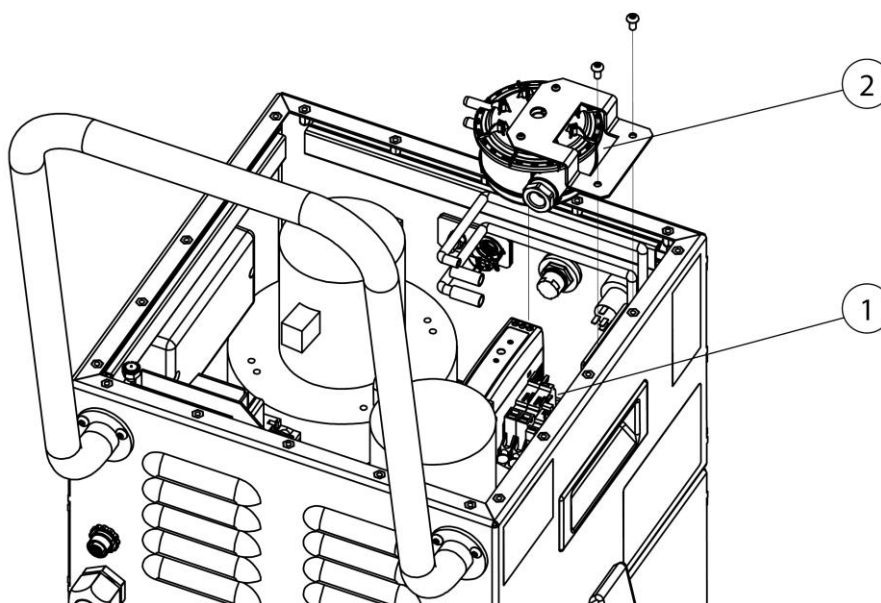


Bild 16: Åtkomst till säkringarna

Gör på följande sätt för att komma åt säkringarna (pos. 1).

1. Koppla ifrån produkten och koppla loss från elnätet genom att dra ut nätstickkontakten.
2. Demontera lockplåten från produkten.
3. Lossa tryckdosan (pos. 2) enligt beskrivningen i bilden.  
Anslutningsslangar och anslutningskablar kan sitta kvar.
4. Låt en behörig elinstallatör kontrollera de två säkringarna (pos. 1). Om säkringen är defekt ska den bytas ut mot en ny säkring av samma typ.

## 7.4 Nödfallsåtgärder

Om brand uppstår i produkten eller i ett av upptagningselementen krävs följande åtgärder:

1. Koppla loss produkten från elnätet! Om sådan finns, dra ut nätstickkontakten; ställ huvudströmbrytaren på 0-läge; bryt tilledningssäkringarna.
2. Koppla loss tryckluftsförsörjningen om sådan finns.
3. Bekämpa brandhärden med en konventionell pulversläckare.
4. Informera den lokala räddningstjänsten vid behov.

**⚠ VARNING**

Öppna inte produkter med underhållsdörr. Risk för stickflamma!  
Vid brand får produkten endast vidröras med lämpliga skyddshandskar.  
Risk för brännskador!

---



## **8 Avfallshantering**

### **⚠ VARNING**

Hudkontakt med svetsrök osv kan leda till hudirritationer hos känsliga personer.

Demonteringsarbeten på produkten får endast utföras av utbildad och behörig specialiserad personal med hänsyn till gällande säkerhetsanvisningar och gällande arbetsmiljöregler.

Risk för allvarliga hälsoskador på andningsorgan och luftvägar.

Använd skyddskläder, handskar och ett andningsskyddssystem med fläkt för att undvika kontakt med och inandning av stoftpartiklar.

Undvik att farliga stoftpartiklar släpps ut vid demonteringsarbeten så att personer i omgivningen inte löper risk att skadas.

### **⚠ FÖRSIKTIG**

Vid alla arbeten vid och med produkten måste lagstadgade skyldigheter för att undvika avfall samt för föreskriven återanvändning/bortskaffning iakttas.

### **8.1 Plaster**

Ev. plastmaterial som kommer till användning ska sorteras i största möjliga mån. Plastmaterial ska sorteras med hänsyn till lagstadgade krav.

### **8.2 Metaller**

Ev. metaller som kommer till användning ska källsorteras och avfallshanteras.

Avfallshanteringen ska genomföras av ett härför auktoriserat bolag.

### **8.3 Filterelement**

Filterelement som kommer till användning ska sorteras med hänsyn till lagstadgade krav.

## 9 Bilaga

### 9.1 EU-försäkran om överensstämmelse

Beteckning: Svetsrökfilter  
Serie: Dusty Evo  
Typ: 63200, 63202, 63204 (ev. avvikande artikelnummer vid en annan produktvariant)  
Maskin-ID: (Serienummer) se typskylt på produkten  
Produkten har utvecklats, konstruerats och tillverkats i överensstämmelse med tillämpliga EG-direktiv 2006/42/EG – Maskindirektivet

Produkten uppfyller därutöver bestämmelserna i  
2014/30/EU – EMC-direktivet  
2011/65/EU – RoHS-direktivet

Firma: På eget ansvar av  
KEMPER GmbH  
Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

EN ISO 12100:2010 Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper  
EN ISO 13857:2019 Maskinsäkerhet - Säkerhetsavstånd  
EN ISO 13854:2019 Maskinsäkerhet - Minimiutrymmen  
EN ISO 21904-1:2020 Hälsa och säkerhet vid svetsning  
EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetisk kompatibilitet - Immunitet  
EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromagnetisk kompatibilitet - Emission  
EN 60204-1:2018 Maskinsäkerhet - Maskiners elutrustning  
EN ISO 13849-1:2023 Maskinsäkerhet - Styrsystem

En komplett lista över tillämpade standarder, direktiv och specifikationer finns hos tillverkaren. Bruksanvisningen som hör till produkten är förhanden.

Tillverkarens representant:

Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Tyskland

Ovanstående person är ansvarig för att sammanställa tekniska dokument enligt bilaga VII i direktiv 2006/42/EG.

Vreden, 26.02.2026

Ort, datum

B. Kemper

VD

Information om undertecknad

## 9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: Welding fume filter unit  
 Series: Dusty Evo  
 Type: **63200, 63202, 63204** (possibly different article numbers for other product variants)  
 Machine ID: (Serial number) see type plate on product  
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives  
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

The product continues to comply with the provisions of the  
 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016  
 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

At the sole responsibility of  
 Company: **KEMPER GmbH**  
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design  
 BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances  
 BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery  
 BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes  
 BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments  
 BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments  
 BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines  
 BS EN ISO 13849-1:2023 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems  
 BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.  
 Additional information:

UK Authorised Representative:  
 United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.  
 Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA  
 The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 26.02.2026  
 Place, date

B. Kemper

CEO  
 Identification of the signatory

### 9.3 Tekniska data

| Benämning                                                   | Typ                        |       |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| <b>Filter</b>                                               | 63200                      | 63202 |
| Filtersteg                                                  | 1                          |       |
| Filtrering                                                  | Reningsfilter              |       |
| Reningsmetod                                                | Manuell                    |       |
| Filteryta m <sup>2</sup> [ft <sup>2</sup> ]                 | 1,35 [15]                  |       |
| Antal filterelement                                         | 1                          |       |
| Total filteryta m <sup>2</sup> [ft <sup>2</sup> ]           | 1,35 [15]                  |       |
| Filtertyp                                                   | Filterpatron               |       |
| Filtermaterial                                              | PTFE                       |       |
| Avskiljningsgrad ≥ %                                        | 99,9                       |       |
| Svetsrökklass                                               | --                         |       |
| Typkontroll                                                 | --                         |       |
| Filterklass / stoftklass                                    | M                          |       |
| <b>Grunddata</b>                                            |                            |       |
| Max. fläktprestanda m <sup>3</sup> /h [CFM]                 | 2 x 180 [2 x 106]          |       |
| Sugprestanda m <sup>3</sup> /h [CFM]                        | 260 [153]                  |       |
| Undertryck Pa [inch WC]                                     | 18100 [73]                 |       |
| Motoreffekt kW [hk]                                         | 1,6 [2,15]                 |       |
| Anslutningsspänning/nom.<br>ström/kapslingsklass/ ISO-klass | Se typskylt                |       |
| Tillåten omgivningstemperatur (drift) °C<br>[°F]            | 5 till +40 [+41 till +104] |       |
| Inkopplingstid %                                            | 100                        |       |
| Ljudtrycksnivå dB(A)                                        | 74                         |       |
| Tryckluftsförsörjning bar [PSI]                             | --                         |       |
| Tryckluftsbehov/ tryckluftsklass                            | --                         |       |
| Mått basprodukt B x H x D                                   | Se måttblad                |       |
| Vikt basprodukt kg [lbs]                                    | 30 [67]                    |       |
| <b>Tillsatsinformation</b>                                  |                            |       |
| Fläkttyp                                                    | Sugturbין                  |       |

Tab. 12: Tekniska data

## 9.4 Måttblad

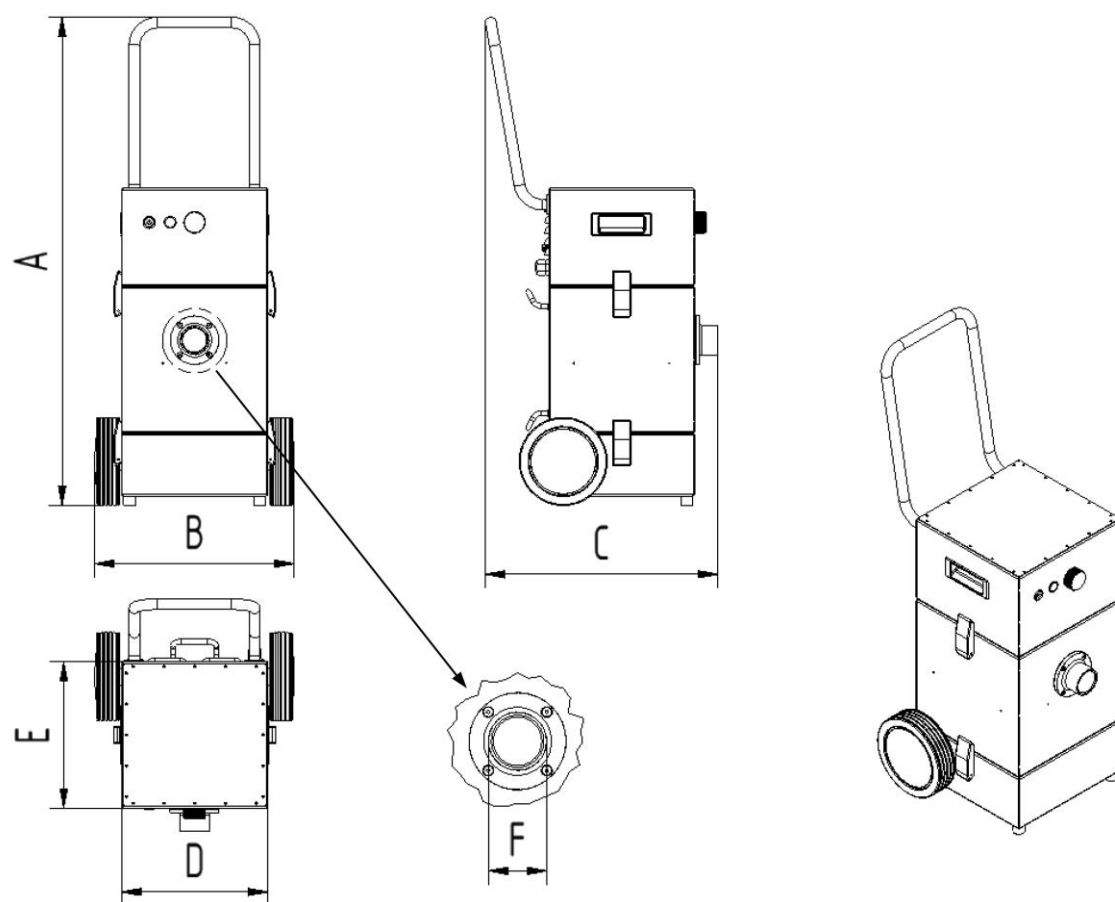


Bild 17: Måttblad

| Symbol | Mått mm [in] | Symbol | Mått mm [in]                 |
|--------|--------------|--------|------------------------------|
| A      | 1004 [39,5]  | D      | 300 [11,8]                   |
| B      | 410 [16,1]   | E      | 300 [11,8]                   |
| C      | 472 [18,6]   | F      | Ø 45 [Ø 1,8]<br>Ø 63 [Ø 2,5] |

Tab. 13: Mått-tabell

## 9.5 Reservdelar och tillbehör

| Löp-nr. | Beteckning                                                 | Art.-nr. |
|---------|------------------------------------------------------------|----------|
| 1       | Huvudfilter PTFE-filterpatron                              | 1090432  |
| 2       | Engångs-avfallsbehållare                                   | 1490781  |
| 3       | Start-stop-automatik inkl. sensor med 5 m anslutningskabel | 94102702 |
| 4       | Verktogsbricka med kopphållare                             | 1490783  |
| 5       | Hjulsats                                                   | 6320005  |
| 6       | Anslutningsstos för sugslang DN 45/ DN 63                  | 1061188  |
| 7       | Turbin med tätning och skruvar – 230 V                     | 1990031  |
| 7 a     | Turbin med tätning och skruvar – 110 V                     | 1990034  |
| 8       | Skjuthandtag                                               | 1317477  |
| 9       | Tätningssats - Filterpatron + kåpfogar                     | 1400266  |
| 10      | Klämlås kåpfogar (4 st)                                    | 1990010  |
| 11      | Sugslang 2,5 m Ø 45 mm                                     | 93070004 |
| 12      | Sugslang 5,0 m Ø 45 mm                                     | 93070005 |
| 13      | Sugslang 10,0 m Ø 45 mm                                    | 93070006 |
| 14      | Sugslang 5,0 m Ø 63 mm                                     | 1140864  |
| 15      | Sugslang 7,5 m Ø 63 mm                                     | 1140865  |
| 16      | Sugslang 10,0 m Ø 63 mm                                    | 1140866  |

Tab. 14: Reservdelar och tillbehör



**Deutschland (HQ)****KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20  
D-48691 Vreden  
Tel. +49 2564 68-0  
Fax +49 2564 68-120  
mail@kemper.eu  
www.kemper.eu

**United Kingdom****KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court  
2 Debdale Road  
Wellingborough  
Northamptonshire NN8 5AA  
Tel. +44 1327 872 909  
Fax +44 1327 872 181  
mail@kemper.co.uk  
www.kemper.co.uk

**France****KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe  
F-67300 Schiltigheim  
Si vous appelez de France  
Tél. +33 800 91 18 32  
Fax +33 800 91 90 89  
De Belgique ou de l'étranger  
Tél. +492564 68-135  
Fax +492564 68-40135  
mail@kemper.fr  
www.kemper.fr

**China****KEMPER China**

Floor 2, Building 6  
No. 500 Huapu Road  
Shanghai 201799  
P.R. of China  
Tel. +86 (21) 5924-0978  
Fax +86 1852-1069-401  
info@kemper-china.com.cn  
www.kemper.cn.com

**Ceská Republika****KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393  
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou  
Tel. +420 317 798-000  
Fax +420 317 798-888  
mail@kemper.cz  
www.kemper.cz

**United States****KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy  
Madison Heights  
MI, 48071 USA  
ph+1 (312) 815 5656  
info@kemper-na.com  
kemper-na.com

**Canada****KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road  
Woodstock, ON, N4T 0A8,  
Canada  
ph+1 (312) 815 5656  
info@kemper-na.com  
kemper-na.com

**Nederland****KEMPER B.V.**

Demmersweg 92  
Begane grond  
7556 BN Hengelo  
Tel. +492564 68-137  
Fax +492564 68-120  
mail@kemper.eu  
www.kemper.eu

**España****KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º  
E-08008 Barcelona  
Tel. +34 902 109-454  
Fax +34 902 109-456  
mail@kemper.es  
www.kemper.es

**India****KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall  
MP Block, Pitam Pura  
New Delhi -110034  
Tel. +91.11.42651472  
mail@kemper-india.com  
www.kemper-india.com

**Polska****Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87  
00-844 Warszawa  
Tel. +48 22 5310 681  
Faks +48 22 5310 682  
info@kemper.pl  
www.kemper.pl

